

Maleahi

27/12/2022 18:22:46

CAPITOLUL 1

Domnul iubeste pe Israel

1:1 ^{3024.1} λήματι ³⁰⁵⁶ λόγου ²⁹⁶² κυρίου ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ τον ¹⁷²² Ισραήλ ¹⁷²² εν
Revelația cuvântului Domnului către Israel prin
5495 ³² χεῖρι ¹⁴⁷³ ἀγγέλου ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{1:2} ἠγάπησα ³⁰⁰⁴ ὑμᾶς ²⁹⁶² λέγει ³⁰⁰⁴ κύριος ²⁹⁶²
mâna trimisului Lui. V-am iubit, spune Domnul,
2532 ²⁰³⁶ και ¹⁷²² εἶπατε ⁵¹⁰⁰ εν ²⁵⁻¹⁴⁷³ τῆν ³⁷⁵⁶ ἠγάπησας ^{80-1510.7.3} ἡμᾶς ³⁷⁵⁶ οὐκ ^{80-1510.7.3} ἀδελφός ^{80-1510.7.3} ἦν
și voi ați zis, În ce ne-ai iubit? Nu a fost frate
* ³⁵⁸⁸ Ἡσαὺ ³⁰⁰⁴ ἰακώβ ²⁹⁶² λέγει ²⁵³² κύριος ²⁵ και ³⁵⁸⁸ ἠγάπησα ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ Ιακώβ
Esau cu Iacov? spune Domnul; și am iubit pe Iacov.
1:3 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ τον ³⁴⁰⁴ δε ²⁵³² Ἡσαὺ ⁵⁰²¹ ἐμίσησα ³⁵⁸⁸ και ³⁷²⁵ ἔταξα ¹⁴⁷³ τα ¹⁴⁷³ ὄρα ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
lar pe Esau l-am urât, și am rânduit hotarele lui
1519 ⁸⁵⁴ εις ²⁵³² ἀφανισμόν ³⁵⁸⁸ και ¹⁴⁷³ την ¹⁵¹⁹ κληρονομίαν ¹⁴³⁰ αὐτοῦ ¹⁴³⁰ εις ¹⁴³⁰ δώματα
pentru distrugere, și moștenirea lui pentru case
2048 ¹³⁶⁰ ἔρημον ²⁰⁴⁶ 1:4 ³⁵⁸⁸ διότι ³⁵⁸⁸ ἐρεῖ ²⁶⁹⁰ ἡ ²⁶⁹⁰ ἰδομεία ²⁶⁹⁰ κατέστραπται
pustiite. Fiindcă se va spune, η Idumea ca răsturnată,
2532 ¹⁹⁹⁴ και ²⁵³² ἐπιστρέψωμεν ⁴⁵⁶ και ²⁰⁴⁹ ἀνοικοδομήσωμεν ²⁰⁴⁹ ἠρηλωμένας
dar hai să ne întoarcem și să rezidim locurile pustiite.
3592 ³⁰⁰⁴ τὰδε ³⁸⁴¹ λέγει ¹⁴⁷³ κύριος ³⁶¹⁸ παντοκράτωρ ²⁵³² αὐτοῖ ²⁵³² οικοδομήσουσι ²⁵³² και
Așa spune Domnul Atotputernic, Ei vor zidi, și
1473 ²⁶⁹⁰ ἐγὼ ²⁵³² καταστρέψω ¹⁹⁴¹ και ¹⁴⁷³ ἐπικληθήσεται ³⁷²⁵ αὐτοῖς ⁴⁵⁸ ὄρια ⁴⁵⁸ ἀνομίας
Eu voi răsturna, și va fi chemat de ei, Hotarele nelegiurii,
2532 ²⁹⁹² και ¹⁹⁰⁹ λαός ³⁷³⁹ ἐφ' ^{3904.4} ὃν ²⁹⁶² παρατέτακται ²¹⁹³ ὁ ²¹⁹³ κύριος ²¹⁹³ ἕως
și, Poporul împotriva căruia S-a desfășurat pentru război Domnul în
165 ²⁵³² ἀνὼς ³⁵⁸⁸ 1:5 ³⁵⁸⁸ και ³⁷⁸⁸ οἱ ¹⁴⁷³ ὀφθαλμοὶ ³⁷⁰⁸ ὑμῶν ²⁵³² ὄφονται ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³ υμεῖς
veac. Și ochii voștri vor vedea, și veți
2046 ³¹⁷⁰ ἐρεῖτε ²⁹⁶² ἐμεγαλύνθη ⁵²³¹ κύριος ³⁵⁸⁸ ὑπεράνω ³⁷²⁵ των ³⁵⁸⁸ ὀρίων ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ Ισραήλ
zice, Preamărit a fost Domnul dincolo de hotarele lui Israel.

Προφῆι Ἢ necinstesc pe Domnul

1:6 ⁵²⁰⁷ υἱός ¹³⁹² δοξάζει ³⁹⁶² πατέρα ²⁵³² και ¹⁴⁰¹ δούλος ³⁵⁸⁸ τον ²⁹⁶² κύριον
Un fiu își glorifică tatăl, și robul pe domnul
1473 ²⁵³² αὐτοῦ ¹⁴⁸⁷ και ³⁹⁶² εἰ ^{1510.2.1} πατήρ ¹⁴⁷³ εἰμι ⁴²²⁶ ἐγὼ ^{1510.2.3} που ³⁵⁸⁸ ἐστίν ¹³⁹¹ ἡ ¹⁴⁷³ δόξα ¹⁴⁷³ μου
lui. Și dacă Tată sunt Eu, unde este gloria Mea?
2532 ¹⁴⁸⁷ και ²⁹⁶² εἰ ^{1510.2.1} κύριος ¹⁴⁷³ εἰμι ⁴²²⁶ ἐγὼ ^{1510.2.3} που ³⁵⁸⁸ ἐστίν ⁵⁴⁰¹ ὁ ¹⁴⁷³ φόβος ¹⁴⁷³ μου
Și dacă Domn sunt Eu, unde este frica de Mine,
3004 ²⁹⁶² λέγει ³⁸⁴¹ κύριος ¹⁴⁷³ παντοκράτωρ ³⁵⁸⁸ υμεῖς ²⁴⁰⁹ οἱ ³⁵⁸⁸ ἱερεῖς ³⁵⁸⁸ οἱ
spune Domnul Atotputernic? Voi preoților, sunteți cei
5336.3 ³⁵⁸⁸ φαυλίζοντες ³⁶⁸⁶ το ¹⁴⁷³ ὄνομά ²⁵³² μου ²⁰³⁶ και ¹⁷²² εἶπατε ⁵¹⁰⁰ εν ⁵¹⁰⁰ τῆν
tratând ca pe nimic Numele Meu. Și voi ați spus, În ce
5336.3 ³⁵⁸⁸ ἐφάυλισαμεν ³⁶⁸⁶ το ¹⁴⁷³ ὄνομά ⁴³¹⁷ σου ⁴³¹⁴ 1:7 ³⁵⁸⁸ προσάγοντες ³⁵⁸⁸ προς ³⁵⁸⁸ το
am tratat ca pe nimic Numele Tău? Aducând la
2379 ¹⁴⁷³ θυσιαστήριον ⁷⁴⁰ μου ^{233.2} ἄρτους ²⁵³² ἠλισγημένους ²⁰³⁶ και ¹⁷²² εἶπατε ⁵¹⁰⁰ εν ⁵¹⁰⁰ τῆν
altarul Meu pâine întinată. Și ziceți, În ce

233.2 ¹⁷²² ἠλισγήσαμεν ³⁵⁸⁸ εν ³⁰⁰⁴ τῷ ¹⁴⁷³ λέγειν ⁵¹³² ὑμᾶς ²⁹⁶² τράπεζα ²⁹⁶² κυρίου
am întinat? În ceea ce spuneți voi înșivă, Masa Domnului
233.2 ^{1510.2.3} ἠλισγημένη ²⁵³² ἐστὶ ³⁵⁸⁸ και ²⁰⁰⁷ τα ¹⁸⁴⁷ ἐπιτιθέμενα ¹⁸⁴⁷ ἐξουδένωσате
întinată este; și cele puse pe ea sunt considerate ca nimic.
1:8 ¹³⁶⁰ διότι ¹⁴³⁷ ἐάν ⁴³¹⁷ προσαγάγητε ⁵¹⁸⁵ τυφλὸν ¹⁵¹⁹ εις ²³⁷⁸ θυσίαν ³⁷⁵⁶ οὐ
Căci dacă aduceți un animal orb pentru jertfă, nu e
2556 ²⁵³² κακὸν ¹⁴³⁷ και ⁴³¹⁷ ἐάν ⁵⁵⁶⁰ προσαγάγητε ²²²⁸ χολὸν ⁷³² ἡ ³⁷⁵⁶ ἀρρωστον ³⁷⁵⁶ οὐ
rău? Și dacă aduci pe cel schiop sau bolnav, nu e
2556 ⁴³¹⁷ κακὸν ¹²¹¹ προσάγαγε ¹⁴⁷³ δεῖ ³⁵⁸⁸ αὐτὸ ²²³³ τῷ ¹⁴⁷³ ἠγουνέμῳ ¹⁴⁸⁷ σου ¹⁴⁸⁷ εἰ
rău? Adu-l deci pe acesta, conducătorului tău: Oare
4327-1473 ¹⁴⁸⁷ προσδέξεται ²⁹⁸³ σε ⁴³⁸³ εἰ ¹⁴⁷³ λήψεται ³⁰⁰⁴ πρόσωπόν ²⁹⁶² σου ²⁹⁶² λέγει ²⁹⁶² κύριος
te va accepta el? Oare va primi fața? ta? zice Domnul
3841 ²⁵³² παντοκράτωρ ^{1837.2} 1:9 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ νυν ³⁸⁴¹ ἐξιλιάσκεσθε ³⁸⁴¹ το ³⁸⁴¹ πρόσωπον
Atotputernic. Și acum cereți iertare înaintea Feței
3588 ²³¹⁶ του ¹⁴⁷³ θεοῦ ¹¹⁸⁹ ὑμῶν ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³ δεήθητε ¹⁷²² αὐτοῦ ⁵⁴⁹⁵ εν ¹⁴⁷³ χερσὶν ¹⁴⁷³ ὑμῶν
Dumnezeului vostru, și implorați-l. Prin mâinile voastre
1096 ³⁷⁷⁸ γέγυνε ¹⁴⁸⁷ ταῦτα ²⁹⁸³ εἰ ¹⁵³⁷ λήψομαι ¹⁴⁷³⁻⁴³⁸³ ἐξ ¹⁴⁷³⁻⁴³⁸³ ὑμῶν ¹⁴⁷³⁻⁴³⁸³ πρόσωπον
au fost făcute acestea. Oare voi primi de la fața voastră
1473 ³⁰⁰⁴ ὑμῶν ²⁹⁶² λέγει ³⁸⁴¹ κύριος ³⁸⁴¹ παντοκράτωρ ¹³⁶⁰ 1:10 ²⁵³² διότι ²⁵³² και
lucrurile voastre? zice Domnul Atotputernic. De aceea, chiar
2048 ¹³⁶⁰ ἔρημον ²⁰⁴⁶ 1:4 ³⁵⁸⁸ διότι ³⁵⁸⁸ ἐρεῖ ²⁶⁹⁰ ἡ ²⁶⁹⁰ ἰδομεία ²⁶⁹⁰ κατέστραπται
pustiite. Fiindcă se va spune, η Idumea ca răsturnată,
2532 ¹⁹⁹⁴ και ²⁵³² ἐπιστρέψωμεν ⁴⁵⁶ και ²⁰⁴⁹ ἀνοικοδομήσωμεν ²⁰⁴⁹ ἠρηλωμένας
dar hai să ne întoarcem și să rezidim locurile pustiite.
3592 ³⁰⁰⁴ τὰδε ³⁸⁴¹ λέγει ¹⁴⁷³ κύριος ³⁶¹⁸ παντοκράτωρ ²⁵³² αὐτοῖ ²⁵³² οικοδομήσουσι ²⁵³² και
Așa spune Domnul Atotputernic, Ei vor zidi, și
1473 ²⁶⁹⁰ ἐγὼ ²⁵³² καταστρέψω ¹⁹⁴¹ και ¹⁴⁷³ ἐπικληθήσεται ³⁷²⁵ αὐτοῖς ⁴⁵⁸ ὄρια ⁴⁵⁸ ἀνομίας
Eu voi răsturna, și va fi chemat de ei, Hotarele nelegiurii,
2532 ²⁹⁹² και ¹⁹⁰⁹ λαός ³⁷³⁹ ἐφ' ^{3904.4} ὃν ²⁹⁶² παρατέτακται ²¹⁹³ ὁ ²¹⁹³ κύριος ²¹⁹³ ἕως
și, Poporul împotriva căruia S-a desfășurat pentru război Domnul în
165 ²⁵³² ἀνὼς ³⁵⁸⁸ 1:5 ³⁵⁸⁸ και ³⁷⁸⁸ οἱ ¹⁴⁷³ ὀφθαλμοὶ ³⁷⁰⁸ ὑμῶν ²⁵³² ὄφονται ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³ υμεῖς
veac. Și ochii voștri vor vedea, și veți
2046 ³¹⁷⁰ ἐρεῖτε ²⁹⁶² ἐμεγαλύνθη ⁵²³¹ κύριος ³⁵⁸⁸ ὑπεράνω ³⁷²⁵ των ³⁵⁸⁸ ὀρίων ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ Ισραήλ
zice, Preamărit a fost Domnul dincolo de hotarele lui Israel.

1:8 ἄpersoana

1:13 ἄ2 4 oc

1:1 ἄ1 16 oc, povara (LXXE, BA), însărcinarea, luarea (BB)

1:1 ἄ2 ἄγγελος inger, messenger

1:1 ἄMT scrie "prin Maleahi" (צִיָּה) care înseamnă "trimisul Lui"

1:4 ἄ51 oc

3739 1510.7.3 1415 2532 5224 1722 3588 4168 1473
ος ην δυνατός και υπήρχεν εν τω ποιμνίω αυτού
 care este puternic, și fiind în turma lui
 730 2532 2380 1311 2532 3588 2171 1473 1909 1473
άρσεν και η ευχή αυτού επ' αυτού
 unuț de parte bărbătească, și având jurământul lui asupra lui,
 2532 2380 1311 2532 3588 2962 1360 935
και θύει διεφθαρμένον τω κυρίω διότι βασιλεύς
 și el jertfește ceva stricat Domnului. Căci împărat
 3173 1473 1510.2.1 3004 2962 3841 2532 3588 3686
μέγας εγώ ειμι λέγει κύριος παντοκράτωρ και το όνομά
 mare Eu sunt, spune Domnul Atotputernic, și Numele
 1473 2016 1722 3588 1484
μου επιφανές εν τοις έθνεσι
 Meu e strălucitor printre națiuni.

CAPITOLUL 2

Mustrare împertiva preoților

2532 3568 3588 1785 1473 4314 1473 5599 2409
2:1 και νυν η εντολή αυτή προς υμᾶς ω ιερείς
 Și acum am porunca aceasta către voi, o preoților.
 1437 3361 191 2532 1437 3361 5087 1519 3588
2:2 εαν μη ακουσητε και εαν μη θησθε εις την
 Dacă nu veți asculta, și dacă nu veți pune în
 2588 1473 3588 1325 1391 3588 3686 1473 3004
καρδιαν υμών του δουναι δοξαν τω ονόματι μου λέγει
 inimă voastră să dați glorie Numelui Meu, spune
 2962 3841 2532 1821 1909 1473 3588
κύριος παντοκράτωρ και εξεποστλώ εφ' υμᾶς την
 Domnul Atotputernic, atunci voi trimite peste voi
 2671 2532 1943.2 3588 2129 1473
κατάραν και επικαταράσομαι την ευλογίαν υμών
 blestemul, și voi aduce blestemul peste binecuvântarea voastră,
 2532 2672-1473 2532 3756 1510.8.3 1722 1473
και καταράσομαι αυτήν και ουκ εσται εν υμίν
 chiar o voi blestema, și nu va mai fi printre voi,
 3754 1473 3756 5087 1519 3588 2588 1473 2400
οτι υμεις ου τίθεσθε εις την καρδιαν υμων 2:3 ιδου
 căci voi nu ați pus-o în inimă voastră. Iată,
 1473 873 1473 3588 5606 2532 4650 1798.1
εγω αφορίζω υμίν τον ωμον και σκορπιώ ένυστρον†
 Eu îndepărtez de voi umărul†, și voi imprăștia stomacul
 1909 3588 4383 1473 1798.1 1859 1473 2532
επι τα πρόσωπα υμών ένυστρον εορτών υμών και
 peste fețele voastre, stomacul sărbătorilor voastre; și
 2983 1473 1519 3588 1473 2532 1921
λήθομαι υμᾶς εις το αυτό 2:4 και επιγνώσεσθε
 vă voi îndepărta și pe voi în același timp. Și veți realiza
 1360 1473 1821 4314 1473 3588 1785 3778
διότι εγω εξαπέσταλκα προς υμᾶς την εντολήν ταύτην
 că Eu am trimis la voi porunca aceasta,
 3588 1510.1 3588 1242 1473 4314 3588 * 3004
του είναι την διαθήκην μου προς τους Λευίτας λέγει
 să fie legământul Meu cu leviții, spune
 2962 3841 3588 1242 1473 1510.7.3 3326
κύριος παντοκράτωρ 2:5 η διαθήκη μου ην μετ
 Domnul Atotputernic. Legământul Meu a fost cu
 1473 3588 222 2532 3588 1515 2532 1325-1473
αυτού της ζωής και της ειρήνης και εδωκα αυτό
 legământul† de viață și de pace; și i-am dat
 5401 5399 1473 2532 575 4383 3686
φοβω φοβείσθαι με και από προσώπου ονοματός
 frică să îi fie frică de Mine, și prin prezența Numelui
 1473 4724-1473 3551 225 1510.7.3 1722 3588
μου στέλλεσθαι αυτόν 2:6 νόμος αληθείας ην εν τω
 Meu el să fie pregătit. Legea adevărului a fost în
 4750 1473 2532 93 3756 2147 1722 5491
στόματι αυτού και αδικία ουχ ευρέθη εν χείλεσιν
 gura lui, și nedreptatea nu a fost găsită între buzele

1:14 ̣un animal

2:3 ̣spata

2:3 ̣2 oc, Deu 18:3, Mal 2:3, în română "cheagul" (abomasum), al patrulea

compartiment al stomacului rumegătoarelor, stomacul propriu-zis

2:5 ̣lit. cel

1473 1722 1515 2720 4198 3326 1473 2532
αυτού εν ειρήνη κατευθύνω επορευθή μετ' εμού και
 lui. În pace a îndreptat pentru a umbla cu Mine; și
 4183 1994 575 93 3754 5491 2409
πολλούς επέστρεψεν από αδικίας 2:7 οτι χείλη ιερέως
 mulți s-au întors de la nelegiuiri. Căci buzele preotului
 5442 1108 2532 3551 1567 1537 4750
φυλάξεται γνώσιν και νόμον εκζητήσουσιν εκ στόματος
 vor păzi cunoașterea, și legea o vor căuta din gura
 1473 1360 32 2962 3841 1510.2.3
αυτού διότι άγγελος κυρίου παντοκράτορος εστιν
 lui; fiindcă un mesager al Domnului Atotputernic este el.
 1473 1161 1578 1537 3588 3598 2532 770
2:8 υμεις δε εξεκλινατε εκ της οδοῦ και ησθενησατε
 Voi însă v-ați întors de la cale, și ați slăbit
 4183 1722 3551 1311 3588 1242 3588
πολλούς εν νόμω διεφθείρατε την διαθήκην του
 pe mulți în lege umblând; ați corupt legământul lui
 * 3004 2962 3841 2532 1473 1325-1473
Λευι λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 και εγω δέδωκα υμᾶς
 Levi, spune Domnul Atotputernic. Și Eu v-am dat
 1847 2532 3935 1519 3956 3588 1484
εξουδενωμένους και παρειμένους εις πάντα τα έθνη
 să fiți tratați ca nimic, și disprețuiți printre toate națiunile,
 446.2 1473 3756 5442 3588 3598 1473 235
αυθ' ων υμεις ουκ εφυλάξασθε τας οδοῦς μου αλλά
 pentru că voi nu ați păzit căile Mele, ci
 2983 4383 1722 3551
ελαμβανετε πρόσωπα εν νόμω
 ați considerat fețele oamenilor† în administrarea legii.

Necredincioșie față de Domnul și în căsătorie

3780 3962 1520 3956 1473 3780 2316
2:10 ουχι πατη εις πάντων υμών ουχι θεός
 Nu e Tatăl Unul al tuturor dintre voi? Nu Dumnezeu
 1520 2936-1473 5100-3754 1459 1538 3588
εις εκτίσεν υμᾶς τι οτι εγκατελείπατε εκαστος τον
 Unul v-a creat? Pentru ce ați abandonat fiecare pe
 80 1473 3588 953 3588 1242 3588 3962
αδελφόν αυτού του βεβηλώσα την διαθήκην των πατέρων
 fratele lui, pentru a profana legământul părinților
 1473 1459 * 2532 946 1096 1722
υμών 2:11 εγκατελείφη Ιούδας και βδέλυγμα εγένετο εν
 voștri? Abandonat e Iuda, și o urâciune a avut loc în
 3588 * 2532 1722 * 1360 953
τω Ισραήλ και εν Ιερουσαλήμ διότι εβεβήλωσεν Ιούδας
 Israel și în Ierusalim; căci a profanat Iuda
 3588 39 2962 1722 3739 25 2532 2006.2
τα άγια κυριου εν οis ηγάπησε και επετήδενσεν
 cele sfinte ale Domnului, în care iubire avea, și s-a dirijat
 1519 2316 245 1842 2962
εις θεούς αλλοτριους 2:12 εξολοθρεύσει κύριος
 către dumnezeii străini. Va nimici cu desăvârșire Domnul
 3588 444 3588 4160 3778 2193 302 5013
τον άνθρωπον τον ποιούντα ταῦτα εως αν ταπεινωθή
 pe omul făcând acestea, până când îl va arunca jos
 1537 4638 * 2532 1537 4317 2378
εκ σκενωμάτων Ιακώβ και εκ προσαγόντων θυσίαν
 din corturile lui Iacov, și dintre cei ce aduc jertfă
 3588 2962 3841 2532 3778 3739 3404
τω κυρίω παντοκράτορι 2:13 και ταῦτα α εμισουν
 Domnului Atotputernic. Și acestea pe care le urăsc
 4160 2572 1144 3588 2379 2962
εποιείτε εκάλυπτετε δακρυσι το θυσιαστήριον κυριου
 le-ați făcut. Ați acoperit cu lacrimi altarul Domnului
 1722 2805 2532 4726 1537 2873 2089 514
εν κλαυθμῶ και στεναγμῶ εκ κόπων επι αξιον
 prin plânsete și jeluiri datorită bătailor†, totuși se cade
 1914 1519 2378 2228 2983 1184 1537
επιβλέπειν εις θυσίαν η λαβειν δεκτόν εκ
 Să privească asupra jertfei voastre, sau să o consider acceptabilă din
 3588 5495 1473 2532 2036 1752 5100 3754
των χειρών υμων 2:14 και ειπατε ενεκεν τινος οτι
 mâinile voastre? Și ați zis, Pentru ce? În aceasta
 2962 1263 303.1 1473 2532 303.1 1135
κύριος διεμαρτύρατο αναμέσον σου και αναμέσον γυναικός
 Domnul a mărturisit între tine și între soția†

2:9 ̣ați considerat fețele oamenilor: ați fost parțiali

2:13 ̣sau: tulburările

2:14 ̣femeia

3503 1473 3739 1459 2532 1473 2844 1473
υεότητός σου ην εγκατέλιπες και αυτή κοινωνός σου
 tinereții tale, pe care ai abandonat-o. Și ea părtașa ta e,
 2532 1135 1242 1473 2532 3756 2570 4160
και γυνή διαθήκης σου 2:15 και ου καλόν εποίησε
 și soția legământului tău. Și nu bine a făcut El?
 2532 5274.1 4151 1473 2532 2036 5100 243
και υπόλειμμα πνεύματος αυτού και είπατε τι άλλο
 Și ea e o rămășiță a Duhului Lui? Și voi ziceți, Ce altceva
 2228 4690 2212 3588 2316 2532 5442 1722 3588
η σπέρμα ζητεί ο θεός και φυλάξαθε εν τω
 decăt o sămânță caută Dumnezeu? Dar ia aminte în
 4151 1473 2532 1135 3503 1473 3361 1459
πνεύματι υμών και γυναίκα υεότητός σου μη εγκαταλίπης
 duhul tău, și pe soția tinereții tale nu o abandona.
 235 1437 3404 1821 3004 2962 3588
2:16 αλλά εάν μισησας εξαποστείλης λέγει κύριος ο
 Dar dacă urând-o, o izgonești, spune Domnul
 2316 3588 * 2532 2572 763 1909 3588
θεός του Ισραήλ και καλύψει ασεβεία επί τα
 Dumnezeul lui Israel, atunci va acoperi neevlavia peste
 1760.1 1473 3004 2962 3588 2316 3841
ενθυμήματα σου λέγει κύριος ο θεός παντοκράτωρ
 raționamentele tale, spune Domnul Dumnezeul Atotputernic.
 2532 5442 1722 3588 4151 1473 2532 3766.2
και φυλάξαθε εν τω πνεύματι υμών και ου μη
 Și ia seama în duhul tău, și nicidecum
 1459 3588 3947 3588 2962 1722
εγκαταλίπης 2:17 οι παροξύναντες τον κύριον εν
 să nu o abandonați. Voi cei ce provocați pe Domnul prin
 3588 3056 1473 2532 2036 1722 5100 3947-1473
τοίς λόγοις υμών και είπατε εν τίνι παροξύναμεν αυτόν
 cuvintele voastre. Și ați zis, În ce L-am provocat?
 1722 3588 3004 1473 3956 4160 4190 2570 1799
εν τω λέγειν υμας πας ποιών ποιηρόν καλόν ενώπιον
 În ceea ce spuneți voi, Schimbe face răul bun e înaintea
 2962 2532 1722 1473 1473 2106 2532 4226
κυρίου και εν αυτοίς αυτός ενδόκησε και που
 Domnului, și în aceștia El Își găsește placerea, și spuneți, Unde
 1510.2.3 3588 2316 3588 1343
εστω ο θεός της δικαιοσύνης
 este Dumnezeul dreptății?

CAPITOLUL 3

Înainte-mergătorul lui Mesia. Vestira zilei Domnului

2400 1821 3588 32 1473 3748 2090
3:1 ιδού εξαποστέλλω τον άγγελόν μου όστις ετοιμάσει
 lată, Eu trimit pe mesagerul Meu care va pregăti
 3598 4253 4383 1473 2532 1810 2240 1519 3588
οδόν προ προσώπου μου και εξαίφνης ήξει εις τον
 calea înaintea Feței Mele. Și dintr-odată vine în
 3485 1473 2962 3739 1473 2212 2532 3588 32
ναόν αυτού κύριος ον υμείς ζητείτε και ο άγγελος
 templul Lui Domnul pe Care voi îl căutați, și mesagerul
 3588 1242 3739 1473 2309 2400 2064 3004
της διαθήκης ον υμείς θέλετε ιδού έρχεται λέγει
 legământului, pe care voi îl doriți. lată, vine, spune
 2962 3841 2532 5100 5278 2250 1529
κύριος παντοκράτωρ 3:2 και τις υπομενει ήμέραν εισόδου
 Domnul Atotputernic. Și cine va îndura ziua intrării
 1473 2228 5100 5307.2 1722 3588 3701 1473 1360
αυτού η τις υποστήσεται εν τη οπτασία αυτού διότι
 Lui? Sau cine se va ține în picioare la apariția Lui? Căci
 1473 1531 5613 4442 5560.7 2532 5613 4157.1
αυτός εισπορεύεται ως πυρ χωνετηρίου και ως πόα
 El intră ca focul cuptorului topitoriei, și ca leșia
 4150 2532 2523 5560.9 2532
πλυνόντων 3:3 και καθιείται χωνεύων και
 înalbitorilor. Și El se va așeza ca cel ce topește în cuptor, și
 2511 5613 3588 694 2532 2511 3588 5207
καθαρίζων ως το αργύριον και καθαρισει τους υιούς
 ca cel ce curăță ca pe argint. Și va curăța pe fiii
 * 2532 5502.4-1473 5618 3588 5553 2532 5613 3588
Λευι και χει αυτούς ώσπερ το χρυσιον και ως το
 lui Levi, și îi va turna ca pe aur și ca pe
 694 2532 1510.8.6 3588 2962 4317 2378
αργύριον και εσονται τω κυρίω προσάγοντες θυσιας
 argint, și ei vor fi Domnului cei ce aduc jertfe

2:15 Țsau: răsufllării

1722 3588 1343 2532 700 3588 2962 2378
εν τη δικαιοσύνη 3:4 και άρέσει τω κυρίω θυσία
 în dreptate. Și îi va fi plăcută Domnului jertfa
 2532 * 2531 3588 2250 3588 165
*** Ιούδα και Ιερουσαλήμ καθώς αι ημέραι του αιώνος**
 lui Iuda și a Ierusalimului, ca în zilele veacului;
 2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532 4317
και καθώς τα έτη τα εμπροσθεν 3:5 και προσάξω
 și ca în anii cei dinainte. Și Mă voi apropia
 4314 1473 1722 2920 2532 1510.8.1 3144 5036 1909
προς υμας εν κρίσει και εσομαι μάρτυς ταχύς επί
 de voi în judecată; și voi fi martor prompt împotriva
 3588 5333 2532 1909 3588 3432 2532 1909
τας φαρμακούς και επί τους μοιχούς και επί
 vrăjitorilor, și împotriva curvarilor, și împotriva
 3588 3660 3588 3686 1473 1909 5579 2532
τους ομνόντας 3:6 και ονόματι μου επί ψεύδει και
 celor ce jură în Numele Meu pentru a minți, și
 1909 3588 650 3408 3411 2532
επί τους αποστερούντας μισθόν μισθωτού και
 împotriva celor ce rețin plata celui angajat, și
 2616 5503 2532 3588 2866.2
καταδυναστεύοντας χήρας και τους κορδυλιζοντας
 asupresc pe văduve, și a acelora care lovesc
 3737 2532 3588 1578 2920 4339
ορφανούς και τους εκκλίνοντας κρίσιν προσηλύτου
 pe orfani, și a acelora care strămbă judecata străinului,
 2532 3588 3361 5399 1473 3004 2962
και τους μη φοβουμένους με λέγει κύριος
 și a acelora căroră nu le e frică de Mine, spune Domnul
 3841 1360 1473 2962 3588 2316 1473
παντοκράτωρ 3:6 διότι εγώ κύριος ο θεός υμών
 Atotputernic. Căci Eu sunt Domnul Dumnezeul vostru;
 3756 241.2
ουκ ήλλοιωμαι
 Eu nu Mă schimb.

Zeciuiala și binecuvântarea

2532 1473 5207 * 3756 566 575 3588
3:7 και υμείς υιοί Ιακώβ ουκ απέχεσθε από των
 Și voi fii ai lui Iacov nu v-ați abținut de la
 266 3588 3962 1473 1578 575 3544.1
αμαρτιών των πατέρων υμών εξακλίνατε από νομιμα
 păcatele părinților voștri; v-ați întors de la legile
 1473 2532 3756 5442 1994 4314 1473 2532
μου και ουκ εφυλάξατε επιστρέψατε προς με και
 Mele, și nu le-ați păzit. Întoarceți-vă către Mine; și
 1994 4314 1473 3004 2962 3841
επιστραφήσομαι προς υμας λέγει κύριος παντοκράτωρ
 Eu Mă voi întoarce către voi, spune Domnul Atotputernic.
 2532 2036 1722 5100 1994 1487 4418.1
και είπατε εν τίνι επιστρέψομεν 3:8 ει περιρει
 Și voi ați zis, În ce să ne întoarcem? Oare va înșela
 444 2316 1360 1473 4418.1-1473 2532
άνθρωπος θεόν διότι υμείς πτερνίζετε με και
 omul pe Dumnezeu? Căci voi Mă înșelați. Și
 2036 1722 5100 4418.1-1473 3754 3588 1925.1
είπατε εν τίνι επτερνισαμέν σε ότι τα επιόεκατα
 ați zis, În ce Te-am înșelat? În aceea că zeciuielele
 2532 3588 536 3326 1473 1510.2.6 2532
και αι cele dintâι απαρχαί μεθ' υμών εισιν 3:9 και
 și cele dintâi roade, de voi sunt ținute. Și
 578 1473 578 2532 1473 1473
αποβλέποντες υμεις αποβλέπετε και εμε υμεις
 întorcând-vă privirea, vă întoarceți privirea, și pe Mine voi
 4418.1 3588 2094 4931 2532 1533
περνίζετε 3:10 το έτος συνετελέσθη και εισηργήκατε
 Mă înșelați. Anul s-a încheiat, și ați cărat
 3956 3588 1630.2 1519 3588 2344 2532 1510.8.3 3588
πάντα τα εκφόρια εις τους θησαυρούς και εσται η
 toate rodurile în hambare; și va fi
 1282.2 1722 3588 3624 1473 1994 1211 1722 3778
διαρπαγή εν τοις οικοις υμών επιστρέψατε δη εν τούτω
 jaful în casele voastre. Reveniți acum în aceasta,
 3004 2962 3841 1437 3361 455-1473
λέγει κύριος παντοκράτωρ εάν μη ανοίξω υμίν
 spune Domnul Atotputernic. Și veți vedea dacă nu vă deschid
 3588 2674.1 3588 3772 2532 1632 1473
τους καταράκτας του ουρανού και εκχέω υμίν
 cataractele cerului, și voi turna peste voi
 3588 2129 1473 2193 3588 2427 2532
την ευλογίαν μου έως του ικανωθήναι 3:11 και
 binecuvântarea Mea până va fi îndestul. Și

1291-1473 1519 1035 2532 3766.2 1311
διαστειλώ υμίν εις βρώσων και ου μη διαφθείρω
 vă voi rândui în mod separat de mâncare, și nicidecum nu voi distruge
 3588 2590 3588 1093 2532 3766.2 770 1473 3588
τον καρπόν της γης και ου μη ασθενήση υμών η
 rodul țării; și nicidecum nu va slăbi a voastră
 288 3588 1722 3588 68 3004 2962 3841
ἀμπελος η εν τω αγρώ λέγει κύριος παντοκράτωρ
 vie in câmp, spune Domnul Atotputernic.
 2532 3106-1473 3956 3588 1484 1360
3:12 και μακαριούσιν υμάς πάντα τα έθνη διότι
 Și fericiți vă vor numi toate națiunile. Căci
 1510.8.5 1473 1093 2308.2 3004 2962 3841
εσεσθέ υμεις γη θελητή λέγει κύριος παντοκράτωρ
 veți fi voi un pământ dorit, spune Domnul Atotputernic.
 925 1909 1473 3588 3056 1473 3004
3:13 εβαρύνετε επ' εμε τους λόγους υμών λέγει
 Ați îngreuiat împotriva Mea cuvintele voastre, spune
 2962 2532 2036 1722 5100 2635 2596
κύριος και ειπατε εν τινι καταλαήσαμεν κατά
 Domnul. Și voi ziceți, În ce am vorbit rău împotriva
 1473 2036 3152 3588 1398 2316
σου 3:14 ειπατε μάταιος ο δουλεύων θεώ
 Ta? Voi ziceți, Inutil e cel ce slujește pe Dumnezeu.
 2532 5100 4183 3754 5442 3588 5437.2
και τι πλειον ότι εφυλάξαμεν τα φυλάγματα
 Și spuneți, Ce avem mai mult că ținem preceptele
 1473 2532 1360 4198 2428.1
αυτού και διότι επορευθήμεν κέται
 Lui, și că umblăm ca unii care se roagă cu insistență
 4253 4383 2962 3841 2532 3568
προ προσώπου κυρίου παντοκράτορος 3:15 και νυν
 înaintea Feței Domnului Atotputernic? Și acum
 1473 3106 245 2532 456 3956
ημεις μακαριζουμεν αλλοτρίους και ανοικοδομούντα πάντες
 noi numim fericiți pe străini; și zidiți sunt toți
 3588 4160 459 2532 436 2316 2532
οι ποιούντες ανομα και ανέστησαν θεώ και
 cei înfăptuind nelegiuiri; și s-au împotrivit lui Dumnezeu, și
 4982
εσώθησαν
 au fost salvați.

O carte de aducere-aminte

3:16 ταύτα 3778 2635 3588 5399
κατελάλησαν οι φοβούμενοι
 Despre acestea au vorbit dezaprobator cei căroră le e frică
 3588 2962 1538 4314 3588 4139 1473 2532 4337
τον κύριον έκαστος προς τον πλησιον αυτου και προσέσχε
 de Domnul, fiecare către aproapele lui. Și a luat aminte
 2962 2532 1522 2532 1125 975 3422
κύριος και εισήκουσε και έγγραψε βιβλιον μνημοσύνου
 Domnul, și a ascultat, și a fost scris un sul de carte de amintire
 1799 1473 3588 5399 3588 2962 2532
ενώπιον αυτου τοις φοβουμένοις τον κύριον και
 înaintea Lui, pentru cei căroră le este frică de Domnul, și
 2125 3588 3086 1473 2532 1510.8.6 1473
ευλαβουμένοις το όνομα αυτου 3:17 και εσονται μοι
 dau o mare atenție Numelui Lui. Și ei vor fi ai Mei,
 3004 2962 3841 1519 2250, 3739 1473 4160
λέγει κύριος παντοκράτωρ εις ημεραν ην εγω ποιώ
 spune Domnul Atotputernic, în ziua pe care Eu o fac să fie
 1519 4047 2532 140-1473, 3739-5158 140
εις περιποίησιν και αιρετιώ αυτους ον τρόπον αιρετιζει
 spre salvare. Și îi voi alege în felul în care alege
 444 3588 5207 1473 3588 1398-1473 2532
ανθρωπος τον υιον αυτου τον δουλεύοντα αυτώ 3:18 και
 un om pe fiul lui, cel ce îi slujește ca un rob. Și
 1994 2532 3708 303.1 1342 2532
επιστραφήσεσθε και άψεσθε αναμέσον δικαιου και
 vă veți întoarce, și veți vedea deosebirea dintre cel drept și
 94 2532 303.1 1398 2316 2532
αδικου και αναμέσον δουλεύοντος θεώ και
 cel răufăcător; și dintre cel ce slujește ca rob lui Dumnezeu și
 3588 3361 1398 1473
του μη δουλεύοντος αυτώ
 cel ce nu slujește ca rob pe El.

3:11 †lit. pământul

3:16 †17 oc

CAPITOLUL 4

Ziua ce mare a Domnului oştirilor

1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823
4:1 διότι ιδού ημέρα έρχεται καιομένη ως κλιβανος
 Căci iată, o zi vine arzând ca un cuptor;
 2532 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588 241
και φλέξει αυτους και εσονται πάντες οι αλλογενεις και
 și îi va iradia, și vor fi toți străinii, și
 3956 3588 4160 459 2562 2532 381-1473
πάντες οι ποιούντες ανομα καλήμη και ανάψει αυτους
 toți cei săvârșind nelegiuiri, ca miriștea. Și îi va aprinde
 3588 2250 3588 2064 3004 2962 1411 2532
η ημέρα η ερχομένη λέγει κύριος δυνάμεων και
 ziua ce vine, zice Domnul oştirilor, și
 3766.2 5275 1473 4491 3761 2814 2532
ου μη υπολειθθή αυτών ρίζα ουδέ κλήμα 4:2 και
 nicidecum nu va rămâne din ei rădăcină, nici lăstar. Iar
 1473 3588 5399 3588 3686 1473 393 2246
υμιν τοις φοβουμένοις το όνομα μου ανατελει ήλιος
 voi, cei căroră vă este frică de Numele Meu, vă va răsări soarele
 1343 2532 2392 1722 3588 4420 1473 2532
δικαιοσύνης και ίασις εν ταις πέρυξιεν αυτου και
 dreptăți, și vindecare e în aripile Lui; și
 1831 2532 4640 5613 3446.2 1537 1199
εξελεύσεσθε και σκιρτήσετε ως μοσχάρια εκ δεσμών
 veți ieși și veți zburda ca viței din legături
 447 2532 2662 459 2532
ανειμένα 4:3 και καταπατήσετε ανόμους και
 dezlegați. Și veți călca în picioare pe cei nelegiuți; și
 1510.8.6 4700 5270 3588 4228 1473 1722 3588
εσονται σποδος υποκάτω των ποδών υμών εν τη
 vor fi ca cenușa sub picioarele voastre în
 2250 3739 1473 4160 3004 2962 3841
ημέρα η εγω ποιώ λέγει κύριος παντοκράτωρ
 ziua pe care Eu o pregătesc, spune Domnul Atotputernic.
 3403 3588 3551 * 3588 1401 1473 2530
4:4 μνησθητε τον νόμον Μωσή του δούλου μου καθότι
 Amintiți-vă de legea lui Moise sluga Mea, potrivit cu ce
 1781-1473 1722 * 4314 3956 3588 *
ευετειλάμην αυτώ εν Χωρήβ προς πάντα τον Ισραήλ
 i-am poruncit în Horeb pentru tot Israelul,
 4366.2 2532 2917
προσταγματα και κριματα
 rânduieli și judecăți.

Venirea lui Ilie

2532 2400 1473 649 1473 * 3588 4396
4:5 και ιδού εγω αποστειλώ υμίν Ηλιαν τον προφήτην
 Și iată, Eu voi trimite la voi pe Ilie profetul
 4250 2064 2250 2962 3588 3173 2532 2016
πριν ελθειν ημεραν κυριου την μεγάλην και επιφανή
 înainte să vină ziua Domnului cea mare și vizibilă;
 3739 600 2588 3962 4314 5207 2532
4:6 ος αποκαταστήσει καρδιαν πατρός προς υιον και
 el va întoarce inima tatălui către fiu, și
 2588 444 4314 3588 4139 1473 3361
καρδιαν ανθρώπου προς τον πλησιον αυτου μη
 inima omului către aproapele lui, ca nu cumva
 2064 3960 3588 1093 696.2
ελθών πατάξω την γην άρδην 100.00%
 venind să lovesc țara de tot.

4:6 †pământul